

DIRETTIVE SULL'ASSISTENZA GIUDIZIARIA





Preambolo

Il Consiglio di fondazione della Fondazione del Tribunale dello sport svizzero emana le presenti Direttive sull'assistenza giudiziaria in applicazione dell'art. 15 del Regolamento d'arbitrato del Tribunale dello sport svizzero.

I. Disposizioni preliminari

Art. 1 Campo di applicazione

Le presenti Direttive si applicano agli arbitrati amministrati dal Tribunale dello sport svizzero.

Art. 2 Scopo

Le scopo dell'assistenza giudiziaria è di facilitare l'accesso al Tribunale dello sport svizzero alle persone fisiche interessate e di garantire la difesa dei loro diritti qualora gli interessi della giustizia lo richiedono.

Art. 3 Competenza

¹ Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'assistenza giudiziaria e prende le misure necessarie per la sua attuazione.

² Il direttore o la direttrice svolge i compiti che gli/le sono conferiti dalle presenti Direttive.

Art. 4 Delega

¹ Il Consiglio di fondazione delega le proprie competenze in materia di assistenza giudiziaria al suo Presidente o alla sua Presidente.

² Può designare un sostituto.

II. Diritto all'assistenza giudiziaria

Art. 5 Richiesta

¹ L'assistenza giudiziaria è accordata su richiesta debitamente motivata e accompagnata da tutti i documenti giustificativi utili.

² La richiesta di assistenza giudiziaria è indipendente dalla procedura di merito.

Art. 6 Beneficiari

I beneficiari dell'assistenza giudiziaria sono:

- a) la persona interessata dal procedimento; oppure
- b) l'appellante in un caso di doping.



Art. 7 Condizioni

¹ Il/la richiedente deve dimostrare:

- a) di essere sprovvisto dei mezzi necessari; e
- b) che il caso non appaia privo di probabilità di successo ragionevoli.

² La condizione dell'assenza di mezzi necessari è soddisfatta quando il/la richiedente non può assumersi le spese procedurali senza compromettere il minimo vitale necessario al proprio sostentamento e a quello della propria famiglia.

Art. 8 Estensione

¹ L'assistenza giudiziaria permette:

- a) di essere esonerati dalle spese procedurali (art. 36 del Regolamento d'arbitrato); e/o
- b) di beneficiare dell'assistenza di un avvocato o di un'avvocata figurante in un elenco di patrocinatori *pro bono* predisposto dal Consiglio di fondazione.

² Può essere totale o parziale.

Art. 9 Riserva

L'assistenza giudiziaria è rifiutata se è evidente che il Tribunale dello sport svizzero non è competente per decidere nel merito del caso secondo il Regolamento d'arbitrato del Tribunale dello sport svizzero.

III. Procedura di concessione

Art. 10 Deposito della richiesta

¹ L'assistenza giudiziaria può essere chiesta al più presto dopo la ricezione della lettera di apertura del Tribunale dello sport svizzero o della decisione di Swiss Sport Integrity in un caso di doping.

² Successivamente, può essere chiesta in qualsiasi momento.

Art. 11 Comunicazioni

¹ La richiesta di assistenza giudiziaria deve essere indirizzata al Segretariato al seguente indirizzo:

Fondazione Tribunale dello sport svizzero

Eigerplatz 5

Casella postale

CH-3000 Berna 14

proceedings@sportstribunal.ch



² L'art. 10 cpv. 2 e 3 del Regolamento d'arbitrato del Tribunale dello sport svizzero si applica per analogia.

Art. 12 Obbligo di cooperazione

¹ Il/la richiedente è tenuto/a a fornire tutti gli elementi propri a stabilire la sua situazione finanziaria, e in particolare i giustificativi necessari come specificati nel Formulário di assistenza giudiziaria (Allegato 1).

² Il/la richiedente è invitato/a a svincolare le autorità statali o i terzi dal segreto fiscale, dal segreto d'ufficio o dal segreto professionale, affinché questi ultimi siano in misura di fornire informazioni sulla sua situazione finanziaria.

³ Qualora informazioni pertinenti, documenti o altre prove risultino mancanti, il direttore o la direttrice può invitare il/la richiedente a fornire le prove mancanti entro un breve termine. Nel caso contrario, la richiesta di assistenza giudiziaria è rigettata.

⁴ Un/a beneficiario/a dell'assistenza giudiziaria è tenuto/a a comunicare immediatamente al direttore o alla direttrice ogni cambiamento dei fatti sui quali si basa la decisione di concessione dell'assistenza giudiziaria, nonché il sopraggiungere di qualsiasi altro fatto relativo alle condizioni della sua concessione.

Art. 13 Decisioni

¹ Il/la Presidente statuisce sulla richiesta di assistenza giudiziaria, compreso sul suo eventuale ritiro.

² La decisione del Presidente o della Presidente è motivata sommariamente.

² La decisione del Presidente o della Presidente non può essere oggetto di una impugnazione separata.

Art. 14 Riesame

Il/la richiedente può chiedere in ogni momento che una decisione di rifiuto dell'assistenza giudiziaria venga riesaminata a suo favore nella misura in cui la sua situazione finanziaria si sia deteriorata in modo significativo dopo che la richiesta iniziale di assistenza giudiziaria è stata esaminata e rifiutata totalmente o in parte.

Art. 15 Inizio e fine

¹ L'assistenza giudiziaria ha effetto a partire dal giorno che è stata richiesta e termina, salvo revoca anticipata da parte del Presidente o della Presidente, il giorno della comunicazione del lodo arbitrale motivato.

² Può essere revocata, d'ufficio o su richiesta del direttore o della direttrice, in tutto o in parte, se il/la Presidente constata che il/la beneficiario/a non ne ha più diritto o che l'assistenza giudiziaria è stata accordata a torto.



IV. Patrocinatori *pro bono*

Art. 16 Elenco di patrocinatori *pro bono*

¹ Il Consiglio di fondazione predispose un elenco di avvocati e avvocate che si mettono a disposizione del Tribunale dello sport svizzero.

² Può pubblicare l'elenco.

Art. 17 Accesso e scelta

¹ L'elenco viene trasmesso al/alla richiedente dell'assistenza giudiziaria dopo un esame sommario della sua richiesta da parte del direttore o della direttrice; colui o colei che ha dato mandato a un avvocato o un'avvocata di sua scelta non può beneficiare dell'assistenza di un patrocinatore *pro bono*.

² Il/la richiedente dell'assistenza giudiziaria scelgono liberamente il proprio patrocinatore *pro bono*.

Art. 18 Mandato

¹ I patrocinatori *pro bono* sono tenuti ad accettare un mandato se sono incaricati da un beneficiario o una beneficiaria dell'assistenza giudiziaria. Sono riservati i casi di comprovata indisponibilità o di conflitto di interessi.

² Il/la beneficiario/a dell'assistenza giudiziaria può revocare il mandato al proprio patrocinatore *pro bono* in qualsiasi momento.

³ Salvo decisione contraria del Presidente o della Presidente in caso di circostanze eccezionali, il/la beneficiario/a dell'assistenza giudiziaria non ha diritto a un patrocinatore *pro bono* sostitutivo.

Art. 19 Indennità

Il/la beneficiario/a dell'assistenza giudiziaria non ha diritto a indennità (spese ripetibili).

Art. 20 Responsabilità

I membri del Consiglio di fondazione, il direttore o la direttrice e/o i membri del Segretariato non incorrono in alcuna responsabilità personale per la scelta dei patrocinatori figuranti sull'elenco dei patrocinatori *pro bono*, né per i loro atti o omissioni in relazione con ogni procedura condotta davanti al Tribunale dello sport svizzero.

V. Riservatezza

Art. 21 Dovere di riservatezza

I membri del Consiglio di fondazione, gli arbitri, il direttore o la direttrice e/o i membri del Segretariato non possono comunicare a terzi alcuna informazione relativa alla richiesta di assistenza giudiziaria, né alcun documento dell'incarto, salvo che su richiesta da parte di autorità statali.



Art. 22 Informazione

In direttore o la direttrice:

- a) informa le altre parti coinvolte nella procedura del fatto che l'assistenza giudiziaria è stata accordata o revocata a una delle parti; e
- b) fornisce all'arbitro unico o alla Formazione una copia della decisione del Presidente o della Presidente per informazione.

VI. Disposizioni finali

Art. 23 Testo facente fede

Le presenti Direttive sono pubblicate nelle tre lingue ufficiali del Tribunale dello sport svizzero. Le tre versioni fanno fede.

Art. 24 Entrata in vigore

Le presenti Direttive entrano in vigore il 1° settembre 2025.

Berna, il 1° settembre 2025

La Presidente del Consiglio di fondazione:

La Vice-presidente del Consiglio di fondazione:

Raphaëlle FAVRE SCHNYDER

Philippe FRÉSARD



Allegato 1

I. Introduzione

Per compilare questo formulario

- Si prega di utilizzare una penna nera o blu;
- Si prega di scrivere in LETTERE MAIUSCOLE; e
- Si prega di compilare le caselle come queste con ✓ o x.

II. Richiesta di assistenza giudiziaria presso il Tribunale dello sport svizzero

D1. Su quale(i) aspetto(i) dell'assistenza giudiziaria verte la sua richiesta? (Cfr. art. 8 delle Direttive sull'assistenza giudiziaria)

- esenzione dalle spese procedurali; e/o
 assistenza di un avvocato/un'avvocata figurante nell'elenco di patrocinatori *pro bono*.

D2. Il/la richiedente è:

- la persona interessata dal procedimento (doping/etica); o
 l'appellante nelle procedure di doping (ovvero sospensione provvisoria o AUT).

D3. Informazioni sulla procedura

Numero della procedura davanti al Tribunale dello sport svizzero o davanti a Swiss Sport Integrity:

.....

Q4. Conclusioni

Si prega di esporre le proprie conclusioni nella procedura davanti al Tribunale dello sport svizzero:

.....
.....
.....
.....
.....

III. Informazioni complementari

D5. È già rappresentato/a da un avvocato o un'avvocata di sua scelta?

No Ha diritto di richiedere l'assistenza giudiziaria.

Si Non ha diritto all'assistenza di un patrocinatore *pro bono* figurante nell'elenco di patrocinatori *pro bono* (cfr. art. 17 cpv. 1 delle Direttive sull'assistenza giudiziaria); si prega di indicare il nome e i recapiti del suo avvocato o della sua avvocatata:

Nome (i):

Cognome:

Studio legale:



Indirizzo:
.....
Tel.:
E-mail:

D6. I suoi dati

Signore Signora
Nome (i):
Cognome:
Indirizzo:
.....
Tel.:
E-mail:
Data di nascita

Stato civile:
celibe/nubile coniugato/a in convivenza
divorziato/a vedovo/a

Rappresentanza legale in caso di minore:
Nome (i):
Cognome:
Indirizzo:
.....
Tel.:
E-mail:

IV. Altra assistenza

D7. Esiste una persona (ad es. coniuge, convivente, genitore o altro membro della sua famiglia) o un'entità (ad es. organizzazione sportiva, sponsor, ente pubblico, organizzazione benefica) che la sostiene finanziariamente in questa procedura?

No Si prega di passare alla domanda successiva.
Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Recapiti della persona o dell'ente:
Signore Signora
Nome (i):
Cognome:
Ente:
Indirizzo:
.....
Tel.:
E-mail:

Qual è la sua relazione con questa persona o ente?
.....



Qual è l'importo o l'estensione di tale aiuto finanziario?

.....

V. Il suo reddito

D8. Attualmente è lavoratore dipendente, indipendente o proprietario di un'impresa?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Qual è lo statuo della sua occupazione?

Tempo pieno <input type="checkbox"/>	Lavoratore/imprenditore
Tempo parziale <input type="checkbox"/>	indipednente <input type="checkbox"/>
Occasionale <input type="checkbox"/>	Proprietario d'impresa <input type="checkbox"/>

Si prega di allegare una copia di tutti i contratti di lavoro degli ultimi 12 mesi nonché i certificati di salario degli ultimi 3 mesi.
 Si prega inoltre di allegare una copia delle dichiarazioni d'imposta e delle decisioni di tassazione degli ultimi 2 esercizi (contabili), sia per lei che per ogni impresa di cui è proprietario/a.

D9. Percepisce attualmente delle rendite, indennità o altre forme di compensazione per perdita di guadagno?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Rendita <input type="checkbox"/>	Contributi di mantenimento <input type="checkbox"/>
Indennità di disoccupazione <input type="checkbox"/>	Assegni famigliari <input type="checkbox"/>
Indennità per perdita di guadagno <input type="checkbox"/>	Altro <input type="checkbox"/>

Si prega di allegare una copia di tutti i certificati degli ultimi 12 mesi.
 Si prega inoltre di allegare una copia delle dichiarazioni d'imposta e delle decisioni di tassazione degli ultimi 2 anni.

D10. Se ha risposto "Si" alle domande D8 e/o D9, indichi i relativi importi qui sotto. Se è minorenni, questa domanda deve essere compilata dal suo rappresentante legale.

	Importo	
Periodo	Mensile	<input type="checkbox"/>
	Annuale	<input type="checkbox"/>
	Altro	<input type="checkbox"/>
Salario netto (compresa la tredicesima)		
Utile netto contabile (per gli indipendenti)		
Rendite		
Indennità		
Contributi di mantenimento		



Indennità di disoccupazione	
Indennità per perdita di guadagno	
Altro	
Totale	
 Si prega di allegare tutti i giustificativi.	

VI. Le sue spese

D11. Ci sono persone a suo carico?

No Si prega di passare alla domanda D14.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Una persona a carico è una persona che necessita del suo sostegno finanziario, ad es. un coniuge, partner o figlio.

Nome	Cognome	Data di nascita	Legame (di parentela)	Vive con lei?
1.				No <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/>
2.				No <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/>
3.				No <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/>
 Se ci sono più di 3 persone a carico, si prega di utilizzare lo spazio disponibile a pagina 14.				

D12. Versa un contributo di mantenimento (alimenti) per figli che non vivono con lei?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Per quanti figli paga deli alimenti?

.....

Importo totale degli alimenti versati (Mensile Altro):

.....

D13. Versa un contributo di mantenimento (alimenti) per il/la suo/a coniuge?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Importo totale degli alimenti da versare (Mensile Altro):

.....



D14. Si prega di fornire il dettaglio delle sue spese:

	Importo
Ricorrenza	Settimanale <input type="checkbox"/> Mensile <input type="checkbox"/> Annuale <input type="checkbox"/>
Importo base (forfait per alimentazione, abbigliamento e cura di vestiti e biancheria, cura del corpo e della salute, manutenzione mobilio, assicurazioni private, attività culturali, nonché spese relative a illuminazione, elettricità e/o gas per la cucina, ecc.)	Celibe/nubile <input type="checkbox"/> Genitore solo <input type="checkbox"/> Coppia sposata / coppia in unione registrata / coppia con figli <input type="checkbox"/>
Importo base per figlio	Meno di 10 anni <input type="checkbox"/> Più di 10 anni <input type="checkbox"/>
Locazione (spese incluse)	
Interessi ipotecari (spese accessorie incluse)	
Imposte (federali, cantonali e comunali)	
Contributi di manentimento (alimenti)	
Premi assicurazione malattia	
Interessi (prestiti)	
Spese professionali indispensabili	
Altre spese	
Spunti questa casella se non ha alcuna spesa:	<input type="checkbox"/>
 Veuillez joindre tous les justificatifs pertinents.	

VII. La sua sostanza

D15. È proprietario/a della casa o dell'appartamento in cui abita?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Indirizzo della casa o dell' appartamento in cui abita (indichi "vedi sopra" se si tratta dello stesso alloggio della domanda D6)



Indirizzo:
.....

Qual è il valore?

.....

Ipoteca, debiti o importi da pagare:

.....

D16. È proprietario/a di un altro bene immobile rispettivamente appartamento?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Indirizzo:
.....

Qual è il valore di questo bene immobile?

.....

Ipoteca, debiti o importi da pagare:

.....

D17. È proprietario/a di un'impresa?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Indirizzo:
.....

Qual è il valore?

.....

Importo dei debiti legati a questa impresa:

.....

D18. È proprietario/a di un veicolo, compreso un veicolo che sta attualmente ancora finanziando?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Anno	Marca/modello del veicolo	Valore di mercato	Importo residuo da pagare

D19. È proprietario/a di altri beni di valore, ad es. azioni, obbligazioni, titoli, prestiti obbligazionari, barca o caravan, compresi beni in corso di finanziamento?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Descrizione del bene	Valore di mercato	Importo residuo da pagare



D20. Ha un conto bancario e/o del denaro contante?

No Si prega di passare alla domanda successiva.

Si Si prega di fornire precisazioni qui sotto:

Nome del conto bancario o di investimento	Paese	N° di conto	Importo
1.			
2.			
3.			
4.			
Contanti			
 Si prega di allegare gli estratti conto degli ultimi 6 mesi per tutti i conti bancari e conti di investimento di cui è titolare.			

VIII. Dichiarazione del richiedente

D21. Dichiarazione

Dichiaro che le informazioni da me fornite sono esatte e veritiere.

Sono consapevole che qualsiasi dichiarazione falsa o ingannevole nell'ambito della presente richiesta può comportare la revoca dell'assistenza giudiziaria.

Luogo e data:

.....

Firma:

.....

D22. Dove inviare questo formulario?

È possibile trasmettere questo formulario per posta o e-mail al Segretariato del Tribunale dello sport svizzero:

Fondazione Tribunale dello sport svizzero

Eigerplatz 5

Casella postale

3000 Berna 14

proceedings@sportstribunal.ch

